



paul forrer

magazine

Nr. 34 · Juin 2012



Une plus grande efficience !

- ▶ **Connecteurs multiples: une connexion rapide**
- ▶ **Une pelouse parfaite avec Ariens**
- ▶ **Plus de sécurité avec les raccords NanoProtect™**





Chers clients,

Le temps est un bien important! Chacun de nous cherche à être plus efficace pour gagner du temps. Il existe plusieurs façons d'être efficace. On peut faire le travail plus rapidement ou trouver les moyens qui nous aident à être plus efficaces dans notre travail.

Nous aimerions, dans la mesure du possible, vous aider à augmenter votre efficacité. Car plus de disponibilité signifie avoir plus de temps pour ses clients ou pour ses propres activités.

Les appareils qui peuvent augmenter le degré d'efficacité dans l'horticulture sont nombreux. C'est le cas, par exemple, des machines qui sont capables d'exécuter plusieurs travaux différents. Avec efco et ELIET, nous avons des marques qui ouvrent des perspectives dans ce secteur. Nous vous montrerons ces appareils et bien d'autres encore à la prochaine öga qui aura lieu du 27 au 29 juin à Oeschberg. Cette foire spécialisée du secteur espaces verts est la plus importante du genre en Suisse.

Il n'y a pas que les machines qui peuvent augmenter votre efficacité: il existe des procédures innovatrices spécifiques à chaque entreprise comme par exemple la solution KANBAN qui améliore l'efficacité de votre logistique. Vous pourrez lire en dos de page comment nous avons mis cela en pratique chez Menzi Muck.

Nous vous souhaitons une agréable lecture de notre magazine qui propose de nombreuses solutions pour améliorer l'efficacité et c'est avec plaisir que nous vous accueillerons à l'öga.

Avec nos meilleures salutations

Albert Lindner
Chef de vente appareils à moteurs

CONTINUUM® les pompes silencieuses

Une innovation technologique

Les pompes hydrauliques doivent, en plus de leur tâche principale, être en mesure de transvaser tous les genres de liquides avec la meilleure efficacité, un minimum de vibrations et un niveau sonore le plus bas possible.

La pompe silencieuse CONTINUUM® de Settima remplit toutes ces conditions. Grâce à des rotors spéciaux, cette pompe fonctionne silencieusement et sans vibration. Comparée à des pompes à engrenages conventionnelles, elle augmente la durée de vie du système et possède une efficacité plus élevée. En bref, la meilleure performance avec le niveau sonore le plus bas.

Investir dans l'innovation veut dire: donner une chance aux idées révolutionnaires. Ce genre d'idée est à la base de la création de la pompe CONTINUUM®. Elle est composée de rotors traversants engagés l'un dans l'autre et se distingue par des pertes minimales.

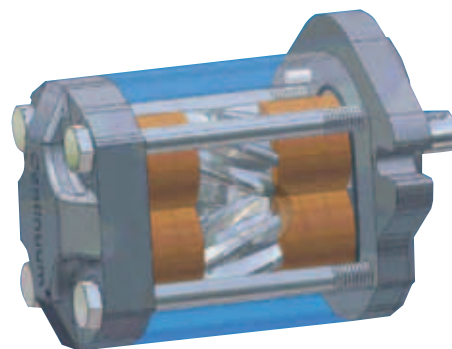
Les pompes à engrenages hélicoïdales CONTINUUM® sont silencieuses et performantes. Prévu pour des systèmes hydrauliques silencieux avec des pressions allant jusqu'à 300 bar, elles se caractérisent par un confort d'utilisation et une performance plus élevées pour un rapport prix/performance attractif.

Qu'il s'agisse de petits agrégats, d'installations imposantes, de circuits de lubrification ou de grands élévateurs, la silencieuse pompe CONTINUUM® maintient le niveau sonore et les vibrations à un seuil très bas afin de prévenir une usure prématurée, une utilisation excessive d'énergie et une défaillance des machines.

Depuis plus de 30 ans, Settima développe et fabrique des pompes à broche hélicoïdale pour tous genres d'utilisations industrielles avec plus d'un millions d'applications réalisées. La ligne des pompes CONTINUUM® est patentée au niveau international et compte déjà plus de 250'000 pièces fabriquées.



Pompe Continuum® avec flasque SAE



Vue à l'intérieur d'une pompe Continuum®

Les avantages des pompes CONTINUUM®

- Les émissions sonores sont fortement réduites. Le niveau sonore dépend de la grandeur de la pompe, de la pression et de la vitesse de rotation, il se situe entre 56 et 68 dbA et est entre 4 et 8 dBA plus bas qu'une pompe conventionnelle comparable.
- Le nombre de pulsations ce qui influence les vibrations fortement à la baisse.
- Cette pompe peut transvaser les liquides les plus divers. Une vitesse de rotation de 1500 U/min suffit pour promouvoir des volumes allant de 6 à 252 l/min.
- La pression nominale admissible est plus élevée qu'une pompe à engrenages normale.
- Moins onéreux que les systèmes de pompes à engrenages internes.

Les treuils WARN – pour toutes les situations!



Le fabricant de treuils WARN est considéré comme celui qui a le plus de succès sur le marché et comme l'inventeur du treuil électrique.

Nombreux sont les paysagistes qui font confiance à ce fabricant américain de treuils en tous genres. Ils ne sont pas les seuls car l'on trouve des treuils chez les pompiers, à l'armée, dans l'industrie forestière et pour la pose de conduites – partout là où il est nécessaire de déplacer de lourdes charges.

Les treuils WARN sont disponibles pour toutes les grandeurs de véhicules comme par exemple les ATV (All Terrain Vehicle) et quads. Ici ce sont les treuils des séries XT et RT qui sont utilisés. La série XT est dotée d'une corde en matière synthétique alors que la série RT possède un câble en acier.

La fiabilité et la polyvalence de ces treuils sont mises en évidence jour après jour dans de nombreuses situations. La commande se fait au choix par un interrupteur sur le guidon ou par la commande à distance livrée avec le treuil.

Différents treuils avec des puissances de traction allant de 680 kg à 1814 kg sont livrables. Tous sont dotés de trains planétaires à 3 étages et de freins à disque.

La société Paul Forrer SA, importateur général WARN pour la Suisse, se distingue par des conseils techniques et une disponibilité de livraison à la hauteur de ses ambitions. Demandez sans délai les nouveaux prospectus de vente en langue française ou allemande.



Connecteurs multiples pour tous les marchés

Nous avons continué d'élargir notre offre de connecteurs multiples. Vous trouvez ainsi chez Paul Forrer SA des connecteurs pour tous les secteurs d'utilisation ainsi que pour les volumes et les pressions les plus diverses:

- **Technique agricole** (jusqu'à 250 bar)
- **Véhicules communaux** (jusqu'à 350 bar)
- **Construction de véhicules** (jusqu'à 350 bar)
- **Machines de chantiers** (jusqu'à 450 bar, robustes et durables, boîtiers et prises en acier adaptés pour un usage intensif avec des marteaux hydrauliques.

Les avantages des connecteurs multiples sont nombreux: parmi eux une grande économie de temps car la connexion a lieu en une opération même sous pression. Les conduites sont toujours branchées justes et il n'y a pas de fuites avec des accouplements à joints plats.

Il existe de nombreux accessoires avec les connecteurs multiples, comme par exemple les branchements de prises électriques. Nous avons, dans le cadre de notre Forrer Service, toutes les pièces de rechange pour tous les connecteurs en stock.



Connecteurs Pister pour machines de chantiers jusqu'à 450 bar



Connecteurs CEJN pour véhicules communaux jusqu'à 350 bar



Connecteurs ST pour la construction de véhicules jusqu'à 350 bar



Connecteurs Faster pour machines agricoles jusqu'à 250 bar

La différence: soupape anti-retour et soupape d'équilibrage

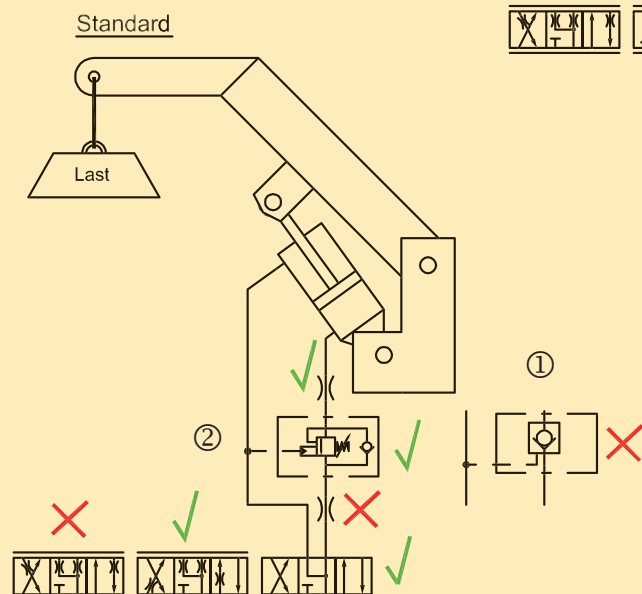
La société Paul Forrer SA propose un choix important et varié de soupapes concernant le levage, le maintien ou l'abaissement contrôlé de charges (soupapes de retenue). Il n'est pas toujours facile, vu le nombre important et les différentes caractéristiques des soupapes à disposition, de faire le bon choix. Nous apportons ci-contre quelques éclaircissements.

Les soupapes anti-retour peuvent être montées directement ou à proximité des cylindres ou des moteurs. Ils assurent une protection contre les ruptures de conduites et augmentent la rigidité de l'entraînement. Nous en distinguons deux sortes différentes:

Les soupapes anti-retour déblocables avec trois raccords ne sont pas des soupapes de réglage et de commande librement traversante de «raccord soupape» à «raccord charge».

En direction inverse les soupapes sont fermées jusqu'à ce qu'une pression de commande proportionnelle à la pression de charge sur le «raccord pilote» ouvre la soupape. (plus la pression de la charge est élevée, plus la pression de commande doit être élevée). Elles ferment sur un long laps de temps avec un taux de fuite qui est nul ou pratiquement nul et sont de ce fait adaptées à de nombreuses applications impliquant des charges. Elles ne sont pas adaptées à des charges négatives (flottantes) qui provoquent une baisse de la pression de commande.

- ① Soupape anti-retour déblocable
- ② Soupapes d'équilibrage à la décélération



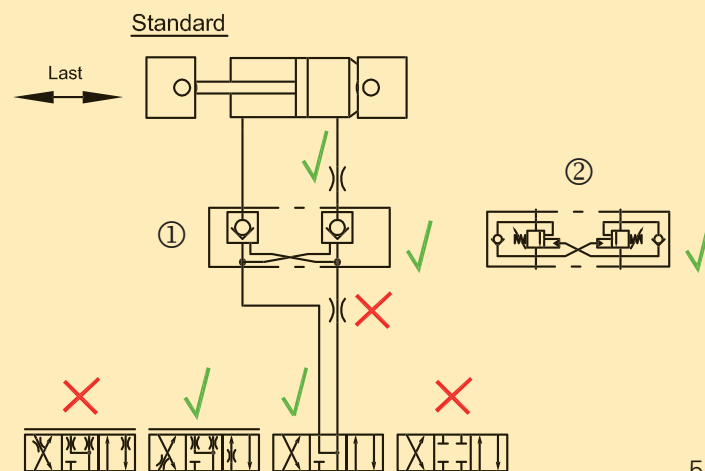
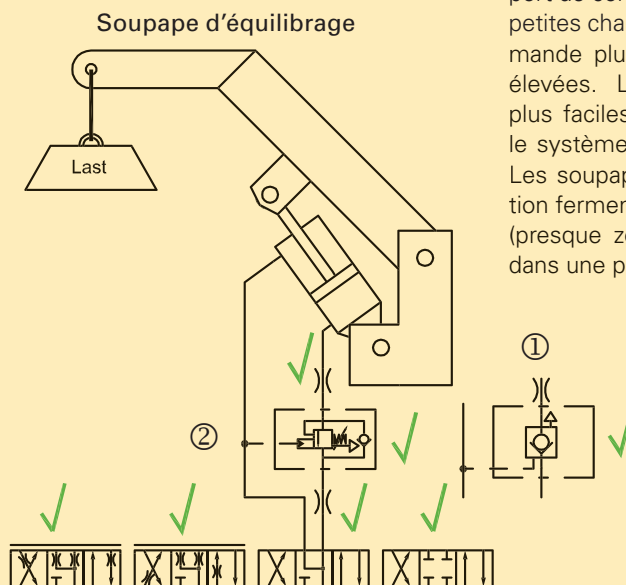
Sans pression de commande, la soupape ferme jusqu'à ce qu'une pression de commande est à nouveau constituée. Ceci provoque un mouvement saccadé. Une soupape anti-retour déblocable ne doit pas être utilisée avec deux vérins fonctionnant en parallèle. La pression de commande ouvre d'abord la soupape qui a la charge la plus basse ce qui provoque un déplacement de la charge totale sur l'autre vérin doublant la charge sur ce vérin. Ces soupapes ne sont pas adaptées à des moteurs hydrauliques possédant une perte interne.

Les soupapes d'équilibrage à la décélération avec trois raccords sont des soupapes de régulation proportionnelles avec une traversée libre du «raccord soupape» à «raccord charge».

Dans la direction inverse, la soupape est fermée jusqu'à ce qu'une pression de

commande proportionnelle inverse à la pression de charge arrive au «raccord pilote» (plus la pression de charge est élevée et plus la pression de commande nécessaire pour ouvrir est basse). Les soupapes agissent comme une soupape anti-retour pour un passage libre dans une direction et comme une soupape limiteur de pression dans l'autre direction. Avec l'augmentation de la pression de commande qui se donne sur le troisième raccords, la valeur de réglage de la limite de pression baisse. Il est ainsi possible, avec un distributeur à position centrale ouverte de baisser et de freiner les charges en les maintenant sous contrôle.

Ainsi les soupapes d'équilibrage à la décélération permettent de mieux commander presque tous les entraînements car pour le distributeur la charge devient positive et ceci même quand la charge tire sur le cylindre (charge négative). Grâce au rapport de commande inversé on descend les petites charges avec une pression de commande plus basse que pour les charges élevées. Les charges deviennent ainsi plus faciles à gérer et la stabilité de tout le système d'entraînement est améliorée. Les soupapes d'équilibrage à la décélération ferment avec un taux de fuite très bas (presque zéro) et maintiennent la charge dans une position définie.



Nouveaux collaborateurs et jubilaires



1



2



3



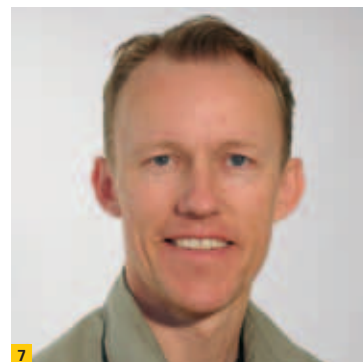
6



4



5



7

Nouveaux dans notre équipe

Marion Grimm 1 avec un engagement conséquent, commencé sa tâche importante dans le secteur des commandes et de la disponibilité des produits. Elle partage la responsabilité pour que Paul Forrer SA puisse offrir, comme jusqu'ici, une disponibilité de livraison élevée.

Dominic Walter 2 renforce notre bureau de vente comme spécialiste. Mécanicien expérimenté, il renseigne nos clients au téléphone pour toutes les questions relatives à l'hydraulique et à la technique d'entraînement.

Izabella Jaworska 3 alimente notre banque de données en textes et en images afin que notre catalogue sur le web soit constamment réactualisé et que nos clients disposent des dernières informations.

Nous sommes à l'öga
Rendez-nous visite
au secteur 4.5



27. - 29.6.2012, Oeschberg, CH-3425 Koppigen

Jubilés

Madame Jeannette Knecht 4 est depuis 15 ans un pilier important de notre secteur administratif. Son travail méticuleux est la base d'une comptabilité irréprochable. C'est avec plaisir qu'elle s'occupe et est responsable depuis quelques années, de la formation de nos apprentis du secteur commercial.

Il y a 15 ans que **Cédric Bütikofer** 5 alors jeune mécanicien agricole romand, prenait ses fonctions chez Paul Forrer SA. Il a, durant toutes ces années, acquis un énorme savoir-faire dans les secteurs de l'hydraulique, de la technique d'entraînement et de l'informatique. Avec son équipe, il a la responsabilité de conseiller nos clients au niveau technique. Il a repris dernièrement la responsabilité du management des produits du secteur des conduites hydrauliques. Un secteur qui a de plus en plus d'importance dans notre activité.

Marc-Henri Chevalley 6 (Service externe appareils à moteurs pour la Romandie), **Carsten Sörensen** 7 (Service de vente interne), **Qerim Salihi** 8 (Magasin) et **Thomas Weilbächer** 9 (Montage) fêtent leur 5 ans d'entreprise.



8



9

Leur engagement important permet de proposer un service à la hauteur des exigences de nos clients.

Nous remercions sincèrement tous nos jubilaires pour leur fidélité et leur engagement en faveur de Paul Forrer SA et de ses clients.

Les raccords EMB: La qualité à un prix attractif



Avec la reprise, il y a quelques années, de EMB (Eiffeler Maschinenbau GmbH) de Euskirchen en Allemagne, GATES a fortement accéléré sa stratégie de développement de raccords à raccords sans fuite («portto-port»).

Grâce à la qualité élevée et à l'excellent rapport qualité/prix de ses raccords et accouplements de tuyaux, EMB est devenu un complément important de l'offre GATES.

Les raccords EMB sont tous conditionnés avec le nouveau et innovateur traitement de surface Nano-Protect™, ce qui leur permet de remplir les exigences élevées de l'UE relatives à l'industrie automobiles. Les utilisateurs de ces raccords dans les secteurs de la construction de machines et d'installations bénéficient ainsi d'une certaine sécurité de planification. Le traitement NanoProtect™ se compose de trois couches: la première est une couche de zinc, la deuxième est une passivation avec du Cr(VI) et la troisième la vitrification EMB.

Grâce au procédé NanoProtect™ les raccords EMB affichent une résistance élevée à tous genres d'oxydation, ce qui, pour de nombreuses utilisations, est un atout indéniable. Grâce à son aspect, la surface de ces raccords est agréable à l'oeil et au toucher tout en facilitant les différentes procédures jusqu'à leur utilisation.

Les constructeurs de machines utilisant les raccords EMB à cause de leur qualité, de leur résistance aux intempéries et de leur excellent rapport qualité/prix sont de plus en plus nombreux.



efco – plus vite au but



Tondre le gazon avec efficacité a une relation étroite avec les avantages du produit choisi. efco possède une large gamme de tondeuses et de tracteurs-tondeuses qui, en fonction de la surface et de la nature du terrain, vous simplifient le travail. Nous vous présentons ci-dessous les dernières nouveautés.

Nouvelle série efco: les tondeuses allroad EXA 4

La nouvelle série des tondeuses Allroad de efco est orientée vers les utilisateurs privés exigeants qui recherchent un appareil pratique et polyvalent permettant un travail efficace.

Le ramassage arrière classique est complété par une éjection latérale permettant de tondre de l'herbe haute à des endroits où il n'est pas nécessaire de ramasser. L'esthétique moderne propose un confort ergonomique avec un guidon pouvant être adapté à la taille de l'utilisateur. Le verrouillage rapide permet de rabattre simplement et rapidement le guidon pour gagner de la place lors du rangement.

Le nouveau système de réglage de la hauteur de coupe est simple, rapide et nécessite peu de force. Le grand sac de ramassage (70 l) indique en tout temps le niveau de remplissage. La tondeuse efco allroad EXA 4 est livrable avec 46 cm et 51 cm de largeur de coupe.

Efco Zephyr: la nouvelle génération de tondeuses autoportées.

Zephyr symbolise la nouvelle génération de tondeuses autoportées efco qui rassemble toutes les solutions modernes améliorant le confort, la performance et de ce fait l'efficacité. Très maniable, le Zephyr est le tracteur idéal pour les utilisateurs privés exigeants. Ses principaux avantages sont:

- Moteur 4 temps Briggs & Stratton Powerbuilt Serie 3130 AVS; un moteur construit pour un usage professionnel équipé d'un système antivibrations.
- Avancement: avancer et reculer se fait à l'aide d'une pédale qui est directement reliée à la boîte hydrostatique.
- Système de coupe «4 Cutting Device»: un système extrêmement flexible regroupant les fonctions de mulching, ramassage et éjection latérale en version standard. L'éjection arrière est possible à l'aide d'un déflecteur (en option)
- Rayon de braquage restreint: facilite la tonte dans des endroits étroits.
- Témoin de remplissage: un témoin optique et acoustique indique le remplissage du sac de ramassage afin d'éviter l'obstruction du canal de ramassage.
- Pause hivernale: le tracteur peut être entreposé verticalement pour économiser un maximum de place.

Rendez-nous visite à l'ôga où nos spécialistes vous feront volontiers une démonstration de nos tondeuses et tracteurs-tondeuses efco.



LR 53 TBX Allroad EXA 4



4 en 1:

- broyer
- éjection latérale
- éjection arrière
- ramassage

ZEPHYR 72/13H
Rider 4 en 1

Journée des agents: que des gagnants !

L'automne dernier, nous avons à nouveau organisé de nombreuses journées d'agents afin de tester les nouveautés de nos différents fournisseurs. Les participants de chaque journée avaient l'occasion de gagner une tronçonneuse efco.

Parmi les personnes ayant renvoyée le talon du concours de notre dernier magazine se trouve également un gagnant: sincères félicitations à M. Greutmann de Begglingen (en bas à droite) .





Les fraiseuses Ariens: pour toutes les neiges

La société Paul Forrer SA est depuis avril l'importateur général des fraiseuses à neige Ariens pour la Suisse. Le plus grand fabricant de fraiseuses à neige des USA propose une large gamme de fraiseuses à roues et à chenilles. Ces appareils disposent d'une durée de garantie au-dessus de la moyenne.

Les fraiseuses à neige Ariens débloquent toutes les quantités de neige. Leur fiabilité permet une évacuation efficace de la neige dans toutes les situations. Les machines que Paul Forrer SA importe se divisent en 4 types de modèles:

- Les modèles **SnoTek** sont des machines d'entrée de gamme utilisées pour de petites surfaces. Leur largeur de travail est de 560 mm.
- La ligne **Compact** propose en exclusivité une fraiseuse entraînée par batterie. Cette machine est très silencieuse et son utilisation est préconisée pour les hôpitaux, les homes, les écoles et les hôtels. Sa largeur de travail est de 610 mm.

• La ligne **DeLuxe** est construite pour venir à bout d'importantes chutes de neige. En plus des nombreux modèles à roues, cette gamme propose une fraiseuse à chenilles équipée d'un moteur B&S de 7,5 CV avec une largeur de travail de 610 mm à un prix attractif.

• Les modèles **Professional** concernent des utilisateurs exigeants qui doivent débloquer de grandes quantités de neige en peu de temps. Ces machines sont équipées de moteurs de 11 et 15 CV qui assurent des performances au-dessus de la moyenne.

Ariens donne une garantie de 3 ans aux utilisateurs privés et d'une année aux utilisateurs professionnels. Ariens donne même une garantie de 5 ans sur l'engrenage de tarière des modèles Compact, Deluxe et Professional. N'hésitez pas et demandez une démonstration à notre concessionnaire.



Sécateur à accu:

Couper des branches rapidement et simplement

Le ZAK 30 est un sécateur électrique patenté construit pour la taille professionnelle de la vigne, des arbres fruitiers, des haies, rosiers et plantes d'ornement.

La bonne prise en main de ce sécateur à accu garantit un travail sans fatigue durant de nombreuses heures. L'accu Ni-MH de 24 V permet de tailler durant 7 heures sans interruption. Son utilisation est très simple: engager la branche à couper entre les lames et appuyer sur l'interrupteur. Selon la dureté, le ZAK 30 peut couper des branches jusqu'à un diamètre de 30 mm. Pour de petites branches, la distance entre les lames peut être réduite afin d'augmenter la vitesse de coupe.

Des diodes indiquent l'état de charge de l'accu. La carte mémoire enregistre chaque coupe et indique le prochain service. Le moteur, qui est le coeur du sécateur, porte le label «Made in Switzerland».



KANBAN: augmente l'efficacité des processus de fabrication

**menzi
muck**



Avec KANBAN nous aidons nos clients, par exemple Menzi Muck, à appliquer des solutions de logistique efficaces. Notre soutien concerne le stockage et les procédures de commande. Cette prestation de service supplémentaire permet d'optimiser le volume du stock tout en garantissant suffisamment de composants pour les processus de fabrication.

efficacité comme par exemple chez Menzi Muck: un de nos collaborateurs est responsable de leur gestion du stock et rentabilise celui-ci activement à l'aide du forrer QuickScan. L'avantage est l'obtention d'un niveau de stock plus bas et d'une disponibilité plus rapide des composants nécessaires.

Grâce à notre flexibilité et à notre disponibilité élevées, nous sommes en mesure de

réagir très rapidement à leurs besoins en matériel. Nous gérons ensemble l'optimisation des coûts et de ce fait la création de richesses.

N'hésitez pas à nous contacter afin d'étudier ensemble une solution adaptée à votre entreprise. Une augmentation d'efficacité due à une optimisation des processus apporte rapidement des résultats positifs.

KANBAN est le nom sous lequel la société Paul Forrer SA développe sa gamme de prestations de service concernant la logistique des fabricants de machines et usines de production. La base du développement KANBAN est le système de logistique et de commande forrer QuickScan qui utilise les données du code barre propre à chaque produit. C'est ainsi que nous associons nos connaissances techniques à la fiabilité de notre logistique pour augmenter votre



Montage des tuyaux



Vue du magasin



Avec le forrer QuickScan 2.0 vous réalisez vos commandes en un tour de main: lire le code barre sur le produit ou le lieu de stock – traiter les données – commander.